



Steamtec 312

User Manual



CE

303000433 e (07.2014)
EN-DA-NO-SV-FI-DE-FR-NL-IT-ES-PT-EL-
TR-CS-HU-PL-HR-SL-SK-LV-LT-ET-RU

Nilfisk

EN	User Manual	3- 7 + 130-135
DA	Instruktionsbog	8- 12 + 130-135
NO	Instruksjonsbok.....	13- 17 + 130-135
SV	Instruktionsbok	18- 22 + 130-135
FI	Käyttöohje.....	23- 27 + 130-135
DE	Betriebsanleitung.....	28- 33 + 130-135
FR	Instructions d'utilisation	34- 39 + 130-135
NL	Gebruiksaanwijzing	40- 45 + 130-135
IT	Istruzioni sull'uso	46- 51 + 130-135
ES	Instrucciones de manejo.....	52- 57 + 130-135
PT	Instruções de operação	58- 63 + 130-135
EL	Οδηγίες χρήσης.....	64- 69 + 130-135
TR	Kullanım Kılavuzu.....	70- 74 + 130-135
CS	Návod k obsluze	75- 80 + 130-135
HU	Használati útmutató.....	81- 86 + 130-135
PL	Instrukcja użycia	87- 92 + 130-135
HR	Priručnik za korisnike.....	93- 97 + 130-135
SL	Navodila za uporabo.....	98-102 + 130-135
SK	Návod na používanie.....	103-108 + 130-135
LV	Lietošanas instrukcijae	109-113 + 130-135
LT	Naudojimosi instrukcija.....	114-118 + 130-135
ET	Kasutamishend	119-123 + 130-135
RU	Руководство	124-129 + 130-135

Declaration of Conformity..... 136-141

Дорогой покупатель продукции Nilfisk



Поздравляем с приобретением нового пароочистителя Nilfisk.

Перед использованием устройства в первый раз необходимо прочитать этот документ, а в дальнейшем хранить его в доступном месте.

Знаки, используемые при обозначении инструкций

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность, которая может привести к серьезным травмам и повреждениям.

Важные предупреждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Страны, не входящие в ЕС

- Данное устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими соответствующим опытом или знаниями, только при наличии надлежащего контроля или после проведения инструктажа по технике безопасности. Пользователь должен понимать возникающие опасности.

Страны ЕС

- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет. Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающие соответствующим опытом или знаниями, могут использовать устройство только под контролем или

после проведения инструктажа по технике безопасности, и если они понимают возникающие опасности.

- Дети не должны выполнять очистку и обслуживание устройства без присмотра.

Все страны

- Дети должны быть под контролем, чтобы исключить игры с устройством.
- Запрещено направлять струю пара на оборудование, содержащее электрические компоненты, например, на внутренние элементы печей, переключатели, розетки, системы управления и т.п.
- Устройство нельзя оставлять без контроля, пока оно подключено к электрической сети.
- Запрещено использовать устройство после падения, а также при наличии видимых повреждений и утечек.
- Включенное или остывающее устройство следует беречь от детей.



Опасность ожога и обваривания паром!

- Металлические детали, вода и горячий пар могут вызвать тяжелые ожоги.
- Поэтому избегайте контакта с горячими поверхностями пароочистителя, выходящей водой и паром!
- Емкость высокого давления при работе пароочистителя на-

ходится под давлением. Поэтому во время пользования пароочистителем не разрешается отвинчивать предохранительную крышку.

- Соблюдайте особую осторожность при выполнении следующих работ, так как в пароочистителе еще может находиться горячий пар:
 - При снятии предохранительной крышки. Предохранительная крышка имеет отверстие для компенсации давления: предохранительную крышку открыть на один или два оборота. Подождать, пока больше не будет выступать пар. И только после этого полностью открыть крышку.
 - При новом наполнении емкости.
 - Очистка котла.
- Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые правила по технике безопасности и квалифицированному выполнению работ.
- Запрещается любая эксплуатация, не отвечающая технике безопасности.

Электрическое соединение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- При подключении моечной

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

машины высокого давления к электрической сети необходимо соблюдать следующие рекомендации:

- Подключать машину только к сети с заземлением.
- Рекомендуются подсоединять пылесос через защитный автомат. Последний прерывает электропитание, если ток на землю в течение 30 мс превышает 30 мА или автомат включает в себя цепь контроля тока заземления.
- Пароочиститель или его части ни в коем случае не подставлять под воду или опускать в воду или другие жидкости. Опасность удара электрическим током!
- Подключать мойку можно только к правильно установленной розетке.
- Процессы включения вызывают кратковременный спад напряжения. При полном сопротивлении сети (подключение к домашней электрической сети), меньшем 0,15 Ом, помех не ожидается. В случае сомнения свяжитесь с вашим поставщиком электроэнергии.
- Перед подключением пылесоса к сети проверить его номинальное напряжение. Убедиться в том, что указанное на фирменной табличке напряжение соответствует напряжению местной сети.
- Соблюдать последнее издание

правил МЭК.

Перед вводом в эксплуатацию

- Перед вводом в эксплуатацию проверить пароочиститель на надлежащее состояние.
- Не включать пароочиститель, если в емкости нет воды.
- Не разрешается пользоваться пароочистителем поблизости взрывоопасных и легковоспламеняющихся веществ.
- Для наполнения емкости использовать только водопроводную или дистиллированную воду. Дистиллированная вода повышает срок службы пароочистителя. Чистящие средства, душистые вещества, растворители и другие химические вещества могут привести к повреждению пароочистителя и нанести вред здоровью.
- Паропровод и шнур подсоединения к сети регулярно проверять на повреждения или на признаки старения. Пароочистителем разрешается пользоваться, только если паропровод и подсоединительный шнур находятся в безупречном состоянии.
- Ни в коем случае не брать мокрыми руками штекер или электрические соединительные шнуры.
- Для чувствительных к температуре и влажности материалов сначала испробовать в невидном месте. При этом начинать

на низкой ступени пара и соблюдать минимальное расстояние в 6 см. В результате высокой температуры пара/большого количества пара можно повредить объект, подлежащий чистке (например: покрытый лаком паркет, дерево, деревянные потолки, штукатурка, оконные рамы, обработанные поверхности из дерева, балки в деревенском стиле и т.д.).

Во время работы

- Ни в коем случае не оставлять без присмотра подключенный пароочиститель.
- Во время работы пароочистителя не разрешается переворачивать или опрокидывать его.
- Не разрешается пользоваться пароочистителем, если в зоне его работы находятся другие люди.
- Пароочиститель ставить как можно дальше от объекта, который необходимо почистить.
- Во время использования нельзя открывать отверстие для заполнения.
- Не ставить пароочиститель в непосредственной близости от источников тепла (огонь, радиаторы, электрокалориферы и другие излучающие тепло устройства) и не накрывать пароочиститель.

- 

Струя пара может быть опасной, если применять ее не по назначению. Струю не разрешается направлять на людей, животных, находящееся под напряжением оборудование или на сам пароочиститель.
- Перед каждым вводом в эксплуатацию, а также после перерывов в работе удалять из сопла конденсационную воду. Для очистки сопла направить струю пара в какую-либо емкость или умывальник и нажать рычаг регулировки пара на паровом пистолете. После очистки сопла можно перейти к нормальному пользованию пароочистителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Не разрешается чистить асбестосодержащие и другие материалы, содержащие вредные для здоровья вещества.
- Не чистить струей пара выключатели, розетки, регуляторы и т.д., а также токопроводящие части электрических устройств.
- Обратите внимание на то, чтобы фиксатор защиты от случайного открывания детьми был арретирован во время перерывов в работе.
- Для защиты от неумышленного использования пароочистителя в рабочих перерывах выключать выключатель пароочисти-

теля и вынуть штекер из розетки.

- Дайте пароочистителю полностью охладиться, перед тем как убирать его или открывать предохранительную крышку.
- Пароочиститель ставить в сухом месте.
- Использование неподходящего удлинительного кабеля является источником опасности. Барабан кабеля всегда полностью раскручивать во избежание пожара из-за перегрева.
- Если используется удлинительный кабель, необходимо следить за минимально допустимым сечением последнего:

Длина кабеля м	Сечение	
	< 16 А	< 25 А
до 20 м	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
От 20 до 50 м	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

- Требуется осторожность, чтобы не повредить шнур электропитания, например, переехав, потянув или передавив его.
- В случае повреждения шнур питания должен заменяться производителем, его сервисным агентом или лицами аналогичной квалификации.
- Следует отключать шнур электропитания, удерживая вилку, нельзя его тянуть или дёргать.
- Подсоединительный шнур держать подальше от горячих поверхностей.

Обслуживание и ремонт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Всегда отключайте силовой кабель от розетки перед чисткой или обслуживанием мойки.
- Выполняйте только те операции по обслуживанию, которые описаны в инструкции.
- Используйте только оригинальные запчасти Nilfisk.
- На пароочистителе не проводить никаких технических изменений.
- Пожалуйста, предоставьте устранение неполадок или работы по обслуживанию, не описанные в данной инструкции, сервисным специалистам сертифицированным Nilfisk!

Принадлежности и запасные части

- Использовать только поставленные вместе с пароочистителем или указанные в Инструкции по эксплуатации принадлежности.
- Использовать исключительно оригинальные запасные части. Использование других запчастей может отрицательно сказаться на безопасности.

Рисайклинг пылесоса



Отслуживший свой срок пылесос сразу привести в негодное состояние. Вынуть штекер из розетки и перерезать подсоединительный шнур.

Не выбрасывать электрические приборы в бытовой мусор!

Согласно WEEE Директиве 2012/19/ЕС по старым электрическим и электронным устройствам эти электроустройства должны собираться отдельно и поступать на рециклинг без ущерба для окружающей среды. В случае вопросов обратитесь в коммунальное управление или к ближайшему дилеру.

Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи". Оставляем за собой право на изменения в процессе технического совершенствования.

Испытания и сертификаты

Данное устройство проверено на соответствие применимым стандартам и директивам. Подробности см. в Декларации о соответствии.

Назначение

Данный пароочиститель предназначен только для бытового пользования.

Пароочистителем разрешается пользоваться только для выполнения описанных в Инструкции по эксплуатации очистительных работ.

Данный пароочиститель пригоден для очистки нечувствительных к температуре или влажности поверхностей.

Соблюдать инструкции по эксплуатации приборов или устройств, которые Вы чистите, - могут иметься ограничения со стороны изготовителя.

Применение устройства для каких-либо других целей считается использованием не по назначению. Производитель не несёт ответственности за ущерб, полученный в результате использования не по назначению, все риски принимает пользователь.

Не пользоваться пароочистителем для чистки духовок, микроволновых печей, морозилок, холодильников и другого электрического оборудования.

применения

Ниже приведены некоторые примеры применения:

Полы	Плитка, каменные полы, пласт-массовые покрытия, линолеум	Мрамор: ни в коем случае не чистить непосредственно с насадкой для пола без тряпки. При чистке мраморных полов может быть необходимо чистить их несколько раз, чтобы полностью удалить старые чистящие средства и жировые пятна. Для чистки мраморных полов выбирайте низкую ступень пара, в случае необходимости можно ее увеличить. Плитка / керамические полы: в счет воды и чистящих средств в швах остаются черные полосы. Там собирается пыль и прочая грязь. Для повседневной очистки натянуть свежую, чистую тряпку на насадку для пола и зафиксировать зажимами. Пройтись по полу насадкой с тряпкой. Для оптимального использования тряпки можно ее подвинуть по насадке или вывернуть. Если грязь упорно не чистится, можно попробовать чистить непосредственно раскладной щеткой без тряпки. Щетка вычищает и удаляет грязь из швов. В заключение еще раз обтянуть тряпкой насадку для пола и еще раз вытереть.
Стены	Плитка, моющиеся обои	
Чистка окон	Окна, витрины, зеркала	Оконное стекло: использовать насадку для чистки окон ²⁾ . Обработать паром сверху вниз. Для удаления конденсационной воды пройтись по стеклу без пара насадкой с резиновой кромкой. При этом выполнять боковые движения снизу вверх, чтобы не оставалось следов. ВНИМАНИЕ! Зимой оконные стекла необходимо предварительно подогреть. Подержать насадку на расстоянии 5 -10 см от стекла, чтобы оно подогрелось. Для очистки окон изнутри выбирать низкую ступень пара. Для наружной очистки можно выбирать высокую ступень.
Мягкая мебель	Мебель, автомобили, лодки, катера и пр.	Щетку для пола монтировать непосредственно на паровой пистолет и пользоваться ей вместе с белой, чистой хлопчатобумажной тряпкой. Работать короткими импульсами подачи пара, чтобы ткань не промокла. Для несмываемых пятен необходимо терпение; осторожно обрабатывать паром одно и то же место не больше одной минуты, подождать пять минут и повторить очистку. Выполнять круговые движения, в сторону или вперед-назад, чтобы охватить все поверхностные слои ткани. Обработка кончается чисткой щеткой в одном направлении, чтобы ткань приобрела равномерный внешний вид.
Ткани	Гардины, душевые шторы, освежение верхней одежды, удаление пятен	Пароочиститель особенно хорошо пригоден для разглаживания складок в одежде. Достаточно обработать ткань паром с определенного расстояния. Пар расправляет складки без промачивания ткани, как это обычно происходит при использовании других пароочистителей.
Сантехника	Арматура, ваннные, дешевые кабины, стенки душа, туалеты, сауны, кухни ¹⁾	При чистке ваннных или душевых использовать круглую щетку для очистки шин душевых кабин, трудно доступных или сильно загрязненных мест. Насадка для мойки окон ²⁾ является особенно эффективной для чистки поверхностей, покрытых плиткой. Для чистки сантехники использовать точечное сопло с круглой щеткой или без нее. Пользуйтесь тряпкой, впитывающей влагу как губка, или кухонные бумажные полотенца для удаления лишней влаги и оставшейся грязи.
Кухонная мебель и оборудование	Грили ¹⁾ , вытяжные колпаки ¹⁾ , кухонные шкафы, принадлежности духовок	
Мебель	Оконные рамы, мебель, балки в деревенском стиле, лампы ¹⁾ , каминный камень, жалюзи, витрины	Жалюзи: использовать маленькую круглую нейлоновую щетку. Проводить щеткой по поверхности до тех пор, пока пар все не почистит. Для жалюзи из полихлорвинила обработка паром должна проводиться быстро. Для жалюзи из тканей необходимо сначала проверить ткань на прочность окраски.
Автомобили	Панели инструментов, мягкая обивка, дверные шарниры, диски колес из алюминия/стали	Для очистки внутреннего салона автомобиля использовать для очистки обивки и других частей щетку для пола вместе с тряпкой и соблюдать при этом указания для чистки мебели. Для чистки частей, обтянутых кожей, не использовать щетку без тряпки. Для колпаков колес рекомендуется использовать точечное сопло с круглой щеткой.
Велосипеды, мотоциклы	Рамы, ободы, спицы, седла	

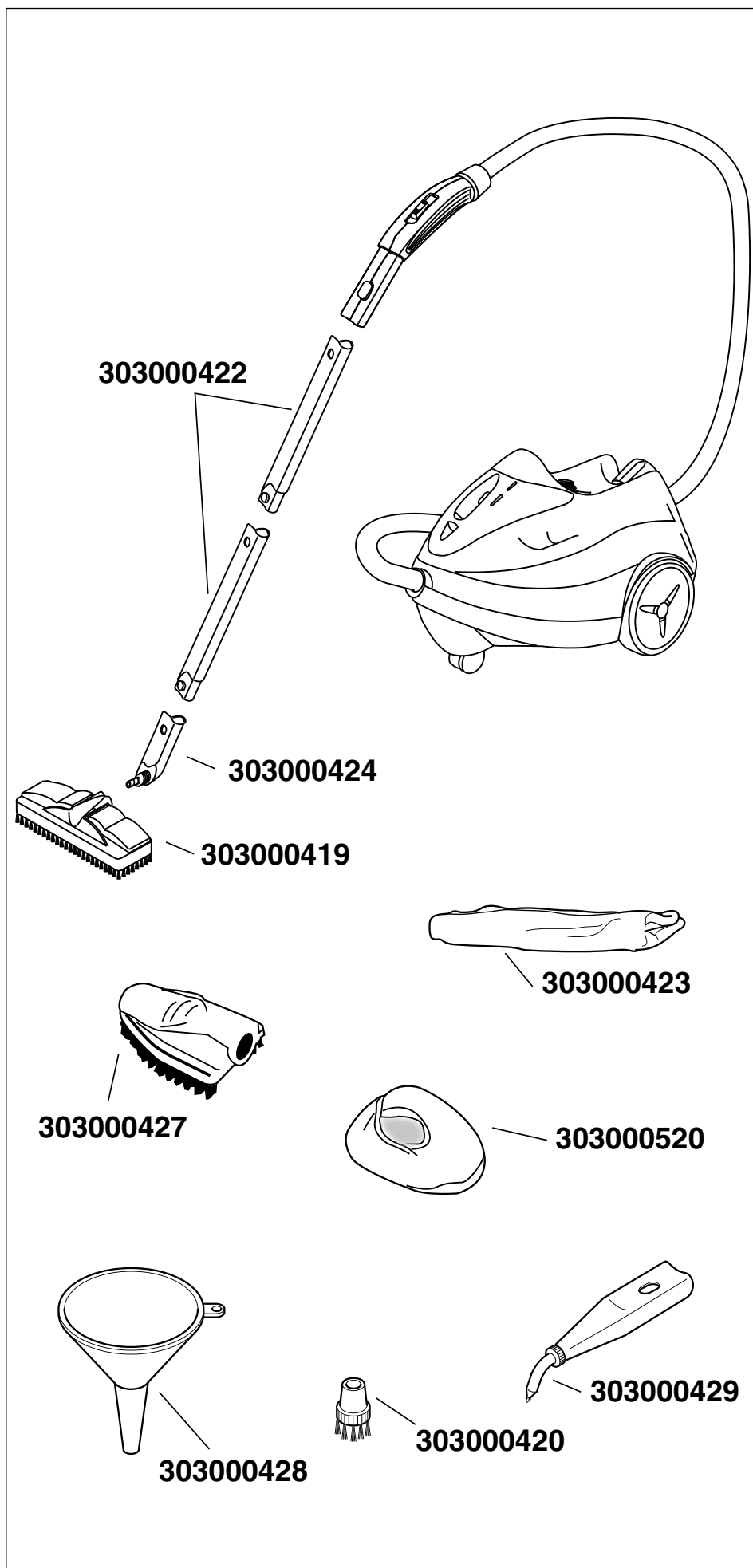
¹⁾ Не чистить струей пара выключатели, розетки, регуляторы или другие токопроводящие части электрических устройств.

²⁾ Дополнительные аксессуары

Технические данные

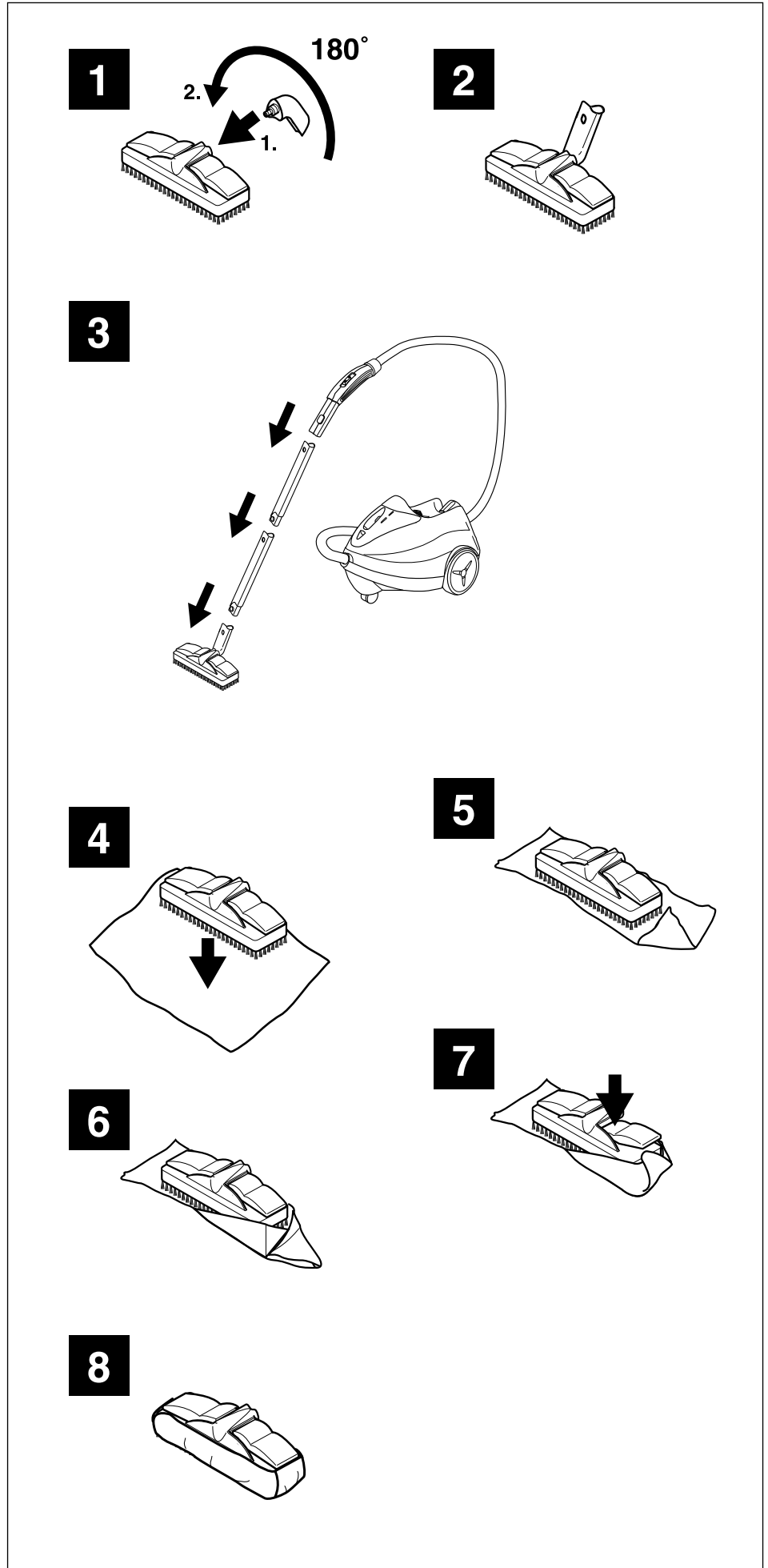
Напряжение	220/240 V ; 50/60 Hz	Объем емкости	1,2 l
Предохранитель	10 A	Макс. температура	130 °C
Потребляемая мощность	1450 W	Рабочее давление (макс.)	4,5 bar
Вид защиты	IP X4		

- (EN) **Operating elements / Accessories**
 (DA) **Betjeningslementer / Tilbehør**
 (NO) **Betjeningslementer / Tilbehør**
 (SV) **Manöverelement / Tillbehör**
 (FI) **Hallintalaitteet / Tarvikkeet**
 (DE) **Bedienelemente / Zubehör**
 (FR) **Éléments de commande / Accessoires**
 (NL) **Bedieningslementen / Toebehoren**
 (IT) **Organi di comando / Accessori**
 (ES) **Elementos de manejo / Accesorios**
 (PT) **Elementos de operação / Acessórios**
 (EL) **Στοιχεία χρήσης / Συμπληρωματικός εξοπλισμός**
 (TR) **Kumanda elemanları / Aksesuarlar**
 (CS) **Ovládací prvky / Příslušenství**
 (HU) **Kezelőelemek / Tartozék**
 (PL) **Elementy sterujące / Wyposażenie**
 (HR) **Elementi posluživanja / Pribor**
 (SL) **Elementi upravljanja / Pribor**
 (SK) **Ovládacie prvky / Príslušenstvo**
 (LV) **Vadības elementi / Piederumi**
 (LT) **Valdymo elementai / Priedai**
 (ET) **Juhtimiselemendid / lisatarvikud**
 (RU) **Органы управления / принадлежности**

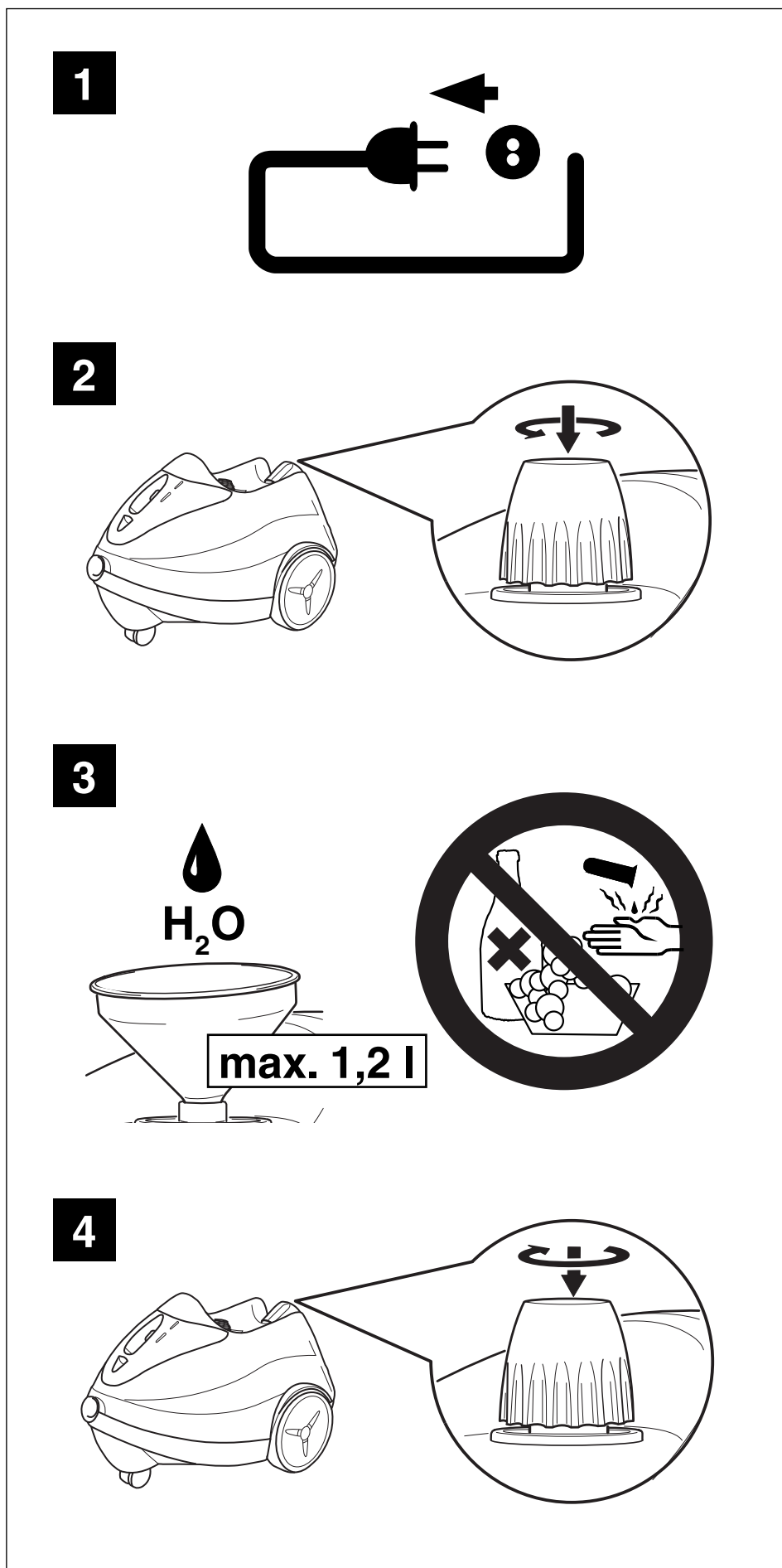


¹⁾ Option

- EN **Assembling the cleaner**
- DA **Samling af apparatet**
- NO **Montere maskinen**
- SV **Montering av apparaten**
- FI **Laitteen kokoaminen**
- DE **Gerät zusammenbauen**
- FR **Assembler l'appareil**
- NL **Toestel samenbouwen**
- IT **Montaggio dell'apparecchio**
- ES **Ensamblar el aparato**
- PT **Montar o aparelho**
- EL **Συναρμολόγηση συσκευής**
- TR **Cihazın montajı**
- CS **Montáž spotřebiče**
- HU **A készülék összeállítása**
- PL **Montaż urządzenia**
- HR **Sagraditi uređaj**
- SL **Sestavitev naprave**
- SK **Zmontovať spotrebič**
- LV **Aparāta salikšana**
- LT **Kaip surinkti prietaisą**
- ET **Seadme kokkupanek**
- RU **Сборка парочистителя**

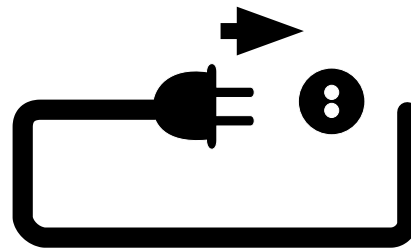


- (EN) Adding water
 (DA) Påfyldning af vand
 (NO) Fylle på vann
 (SV) Påfyllning av vatten
 (FI) Veden täyttö säiliöön
 (DE) Wasser einfüllen
 (FR) Remplir d'eau
 (NL) Water ingieten
 (IT) Riempimento con acqua
 (ES) Llenar agua
 (PT) Encher de água
 (EL) Наполнение воды
 (TR) Suyun doldurulması
 (CS) A víz betöltése
 (HU) Plnění vodou
 (PL) Napełnianie wodą
 (HR) Napuniti vode
 (SL) Polnjenje vode
 (SK) Naplniť vodu
 (LV) Ūdens uzpilde
 (LT) Kaip įpilti vandenį
 (ET) Veega täitmine
 (RU) Пλήρωση με νερό

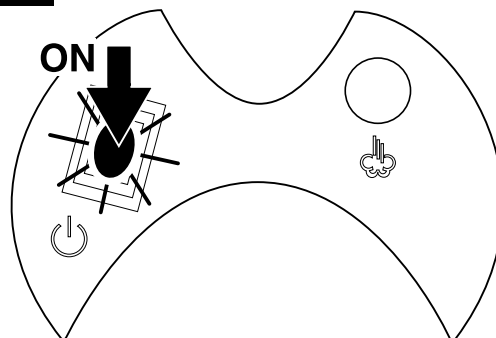


- (EN) **Switching on the cleaner and controlling the quantity of steam**
- (DA) **Opstart af apparatet / regulering af dampmængde**
- (NO) **Slå på maskinen / reglere dampmengden**
- (SV) **Inkoppling av apparat / reglering av ångmängd**
- (FI) **Laitteen käynnistäminen / höyrymäärän säätely**
- (DE) **Gerät einschalten / Dampfmenge regeln**
- (FR) **Mettre l'appareil en service / régler la quantité de vapeur**
- (NL) **Toestel inschakelen / damphoeveelheid regelen**
- (IT) **Accensione dell'apparecchio/ regolazione della quantità di vapore**
- (ES) **Conectar el aparato / Ajustar el caudal de vapor**
- (PT) **Ligar o aparelho / Regular a quantidade de vapor**
- (EL) **Ενεργοποίηση συσκευής / ρύθμιση όγκου ατμού**
- (TR) **Cihazın çalıştırılması / buhar miktarının ayarlanması**
- (CS) **Zapnutí přístroje / regulace množství páry**
- (HU) **A készülék bekapcsolása / a gőzmeny-nyiség szabályozása**
- (PL) **Włączanie urządzenia / regulacja ilości pary**
- (HR) **Uključiti uređaj / regulirati količinu pare**
- (SL) **Vklop naprave / reguliranje količine pare**
- (SK) **Spotrebič zapnúť / nastaviť množstvo pary**
- (LV) **Aparāta ieslēgšana / tvaika daudzuma noregulēšana**
- (LT) **Kaip įjungti prietaisą / Kaip reguliuoti garų kiekį**
- (ET) **Seadme sisselülitamine / Auru koguse reguleerimine**
- (RU) **Включение пароочистителя / регулировка количества пара**

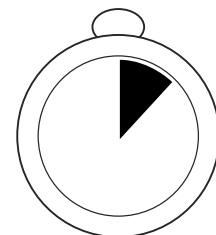
1



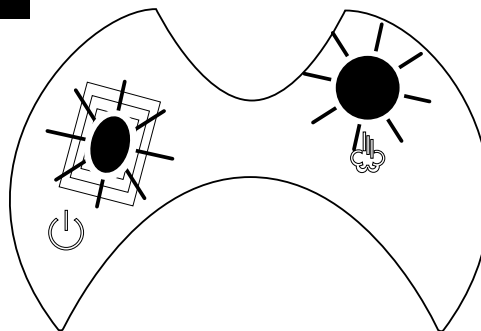
2



Max. ca. 9 min.

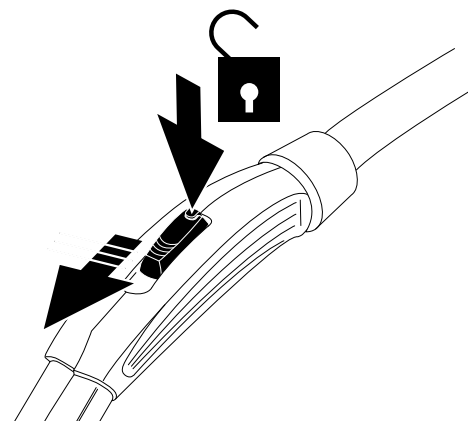


3

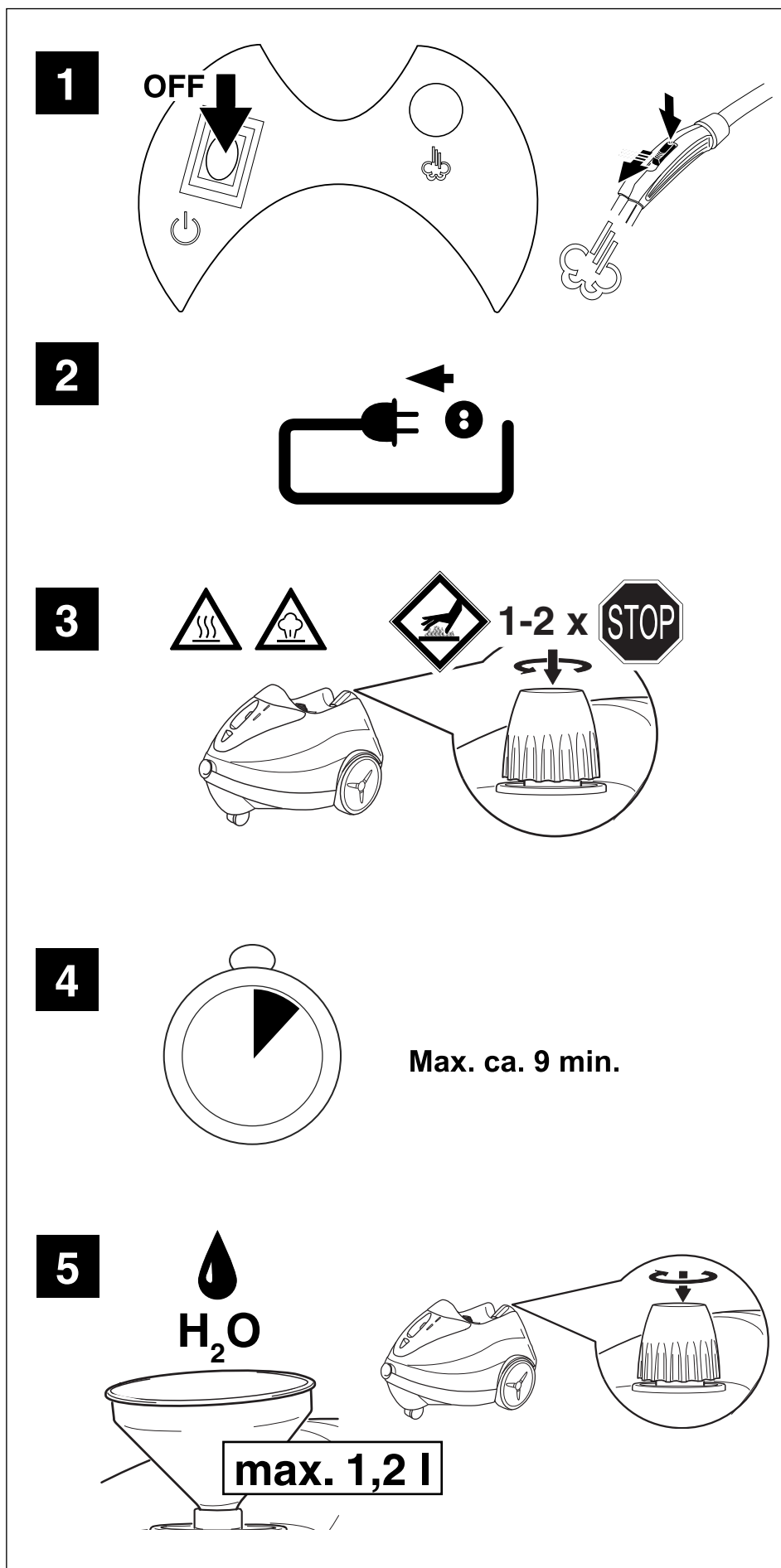


o.k.

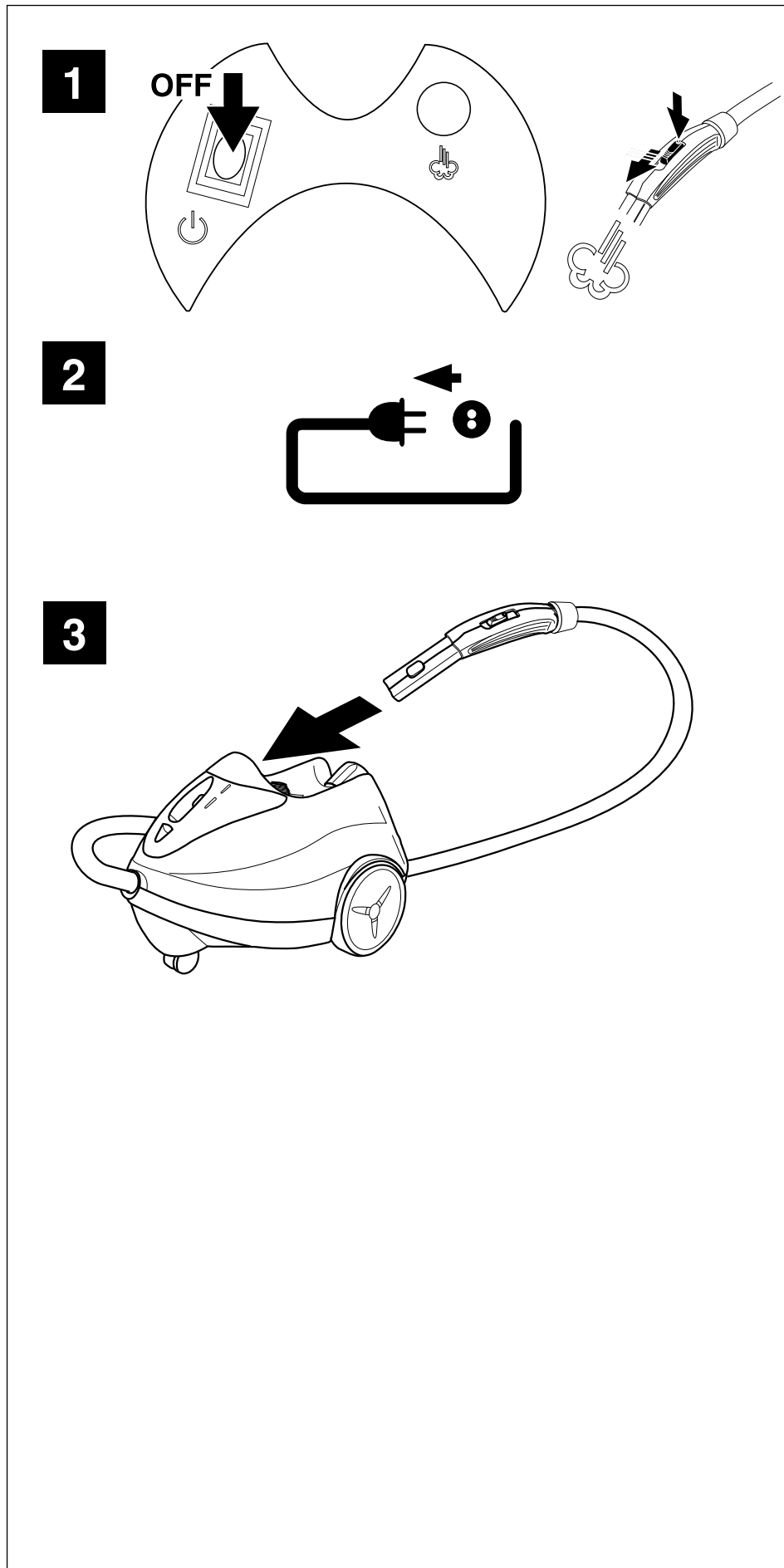
4



- EN Refilling the boiler
 DA Genopfyldning af kedelen
 NO Fylle opp kjelen
 SV Påfyllning av vattenbehållare
 FI Säiliön täyttö uudelleen
 DE Wiederbefüllen des Kessels
 FR Remplir de nouveau la chaudière
 NL Opnieuw vullen van de ketel
 IT Rabbocco della caldaia
 ES Relleno de la caldera
 PT Voltar a encher a caldeira
 EL Επαναπλήρωση λέβητα
 TR Kazanýn tekrar doldurulması
 CS Opětné naplnění kotle
 HU A víztartály újratöltése
 PL Ponowne napełnianie kotła
 HR Ponovno punjenje kotla
 SL Ponovno polnjenje kotla
 SK Nové naplnenia zásobníka
 LV Atkārtota tvertnes uzpilde
 LT Kaip iš naujo pripildyti katilą
 ET Paagi taastäitmine
 RU Повторное наполнение емкости



- (EN) **Switching the cleaner off and storage**
- (DA) **Slukning af apparatet og opbevaring**
- (NO) **Slå av maskinen, oppbevaring**
- (SV) **Stänga av och förvara apparat**
- (FI) **Laitteen sammuttaminen ja säilytys**
- (DE) **Gerät ausschalten und aufbewahren**
- (FR) **Arrêter et ranger l'appareil**
- (NL) **Toestel uitschakelen en bewaren**
- (IT) **Spegnimento e conservazione dell'apparecchio**
- (ES) **Desconexión y depósito del aparato**
- (PT) **Desligar e guardar o aparelho**
- (EL) **Απενεργοποίηση και φύλαξη συσκευής**
- (TR) **Cihazın kapatılması ve muhafaza edilmesi**
- (CS) **Vypnutí a skladování spotřebiče**
- (HU) **A készülék kikapcsolása és tárolása**
- (PL) **Wyłączenie i przechowywanie urządzenia**
- (HR) **Isključiti i pohraniti uređaj**
- (SL) **Izklop naprave in hranjenje**
- (SK) **Nové naplnenia zásobníka**
- (LV) **Aparāta izslēgšana un uzglabāšana**
- (LT) **Kaip išjungti ir laikyti prietaisą**
- (ET) **Seadme väljalülitamine ja hoidmine**
- (RU) **Выключение и хранение пароочистителя**



Декларација**LT**

Mes,

„Nilfisk-Advance A/S“
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DANIJA

šiuo pareiškiami, kad gaminy:

Gaminys	Aprašymas	Tipas
Garinis valytuvas	220-240 V, 50/60 Hz - IP X4	Steamtec 312

atitinka šiuos standartus:

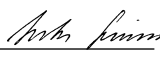
ID ir versija	Pavadinimas
EN 60335-1:2012	Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai prietaisai. Sauga. 1 dalis. Bendrieji reikalavimai
EN 60335-2-54:2008 +A11:2012	Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai prietaisai. Sauga. 2-54 dalis. Ypatingi reikalavimai, keliami paviršiu valymo buitiniams prietaisams, naudojantiems skysčius ar garus
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011	Elektromagnetinis suderinamumas. Reikalavimai, keliami buitiniams prietaisams, elektriniams įrankiams ir panašioms aparatams. 1 dalis. Spinduliavimas
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Elektromagnetinis suderinamumas. Reikalavimai, keliami buitiniams prietaisams, elektriniams įrankiams ir panašioms aparatams. 2 dalis. Atsparumas. Gaminių šeimos standartas
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetinis suderinamumas (EMS) 3-2 dalis. Ribinės vertės. Įrangos, kurios maitinimo kiekvienos fazės srovė yra didesnė kaip 16 A sukurtam harmonikų srovių ribinės vertės
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetinis suderinamumas (EMS) 3-3 dalis. Ribinės spinduliavimo vertės. 3 skyrius. Ribinės mažesnės negu 16 A įėjimo srovės įrenginių žemosios įtampos tinklų įtampos svyravimo ir mirgėjimo vertės

Pagal šių direktyvų nuostatas

Mašinų Direktyva 2006/42/EB
EMS direktyva 2004/108/EB
RoHS direktyva 2011/65/EB
Ekologinio projektavimo reikalavimai budėjimo ir išjungtų prietaisų režimams 1275/2008/EB

Hadsund 20-03-2014

Anton Sørensen
GM – Techninių operacijų & Hadsund skyrius

Antspaudu	Data	Vardas, pavardė, pareigos	Parašas
			

Заявление о соответствии европейским стандартам

Мы, компания

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
Дания

настоящим заявляем, что следующее изделие:

Изделие	Описание	Тип
Пароочиститель	220-240 V, 50/60 Hz - IP X4	Steamtec 312

соответствует требованиям следующих стандартов:


Номер и редакция	Название
EN 60335-1:2012	Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 1: общие требования
EN 60335-2-54:2008 +A11:2012	Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 2-54: Дополнительные требования к приборам бытового назначения для очистки поверхностей с использованием жидкостей или пара
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011	Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическому инструменту и аналогичным приборам. Часть 1: эмиссия
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическому инструменту и аналогичным приборам. Часть 2: невосприимчивость. Стандарт на семейство изделий.
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Электромагнитная совместимость. Часть 3-2: нормы. Нормы эмиссии гармонических составляющих тока для оборудования с потребляемым током < или = 16 А в одной фазе.
EN 61000-3-3:2008	Электромагнитная совместимость. Часть 3-3: нормы. Ограничение изменений, колебаний напряжения и фликера в низковольтных системах электроснабжения для оборудования с номинальным током <= 16 А в одной фазе, которое не подлежит условному соединению.

Соблюдены следующие предписания:

машина Директивы 2006/42/EC
Директива по ЭМС 2004/108/EC
Директива по ограничению содержания опасных веществ 2011/65/EC
Регламент по экологическому проектированию для режима ожидания и выключенного состояния 1275/2008/EC

Хадсунд 20-03-2014

Антон Соренсен (Anton Sørensen)
Генеральный директор - Техническое
обеспечение, Хадсунд

Место	Дата	Имя и должность	Подпись
			

Декларatsioon**ET**

Meie,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
TAANI

kāsesolevaga kinnitame omal täiel vastutusel, et toode

Toode	Kirjeldus	Tüüp
Aurupesur	220-240 V, 50/60 Hz - IP X4	Steamtec 312

vastab järgmistes standardites sätestatud nõuetele:

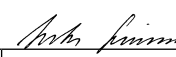
Tunnus ja versioon	Nimetus
EN 60335-1:2012	Majapidamis- ja muude taoliste elektriseadmete ohutus. Osa 1: Üldnõuded
EN 60335-2-54:2008 +A11:2012	Majapidamis- ja muud taolised elektriseadmed. Ohutus. Osa 2-54: Üksikasjalikud nõuded vedelike või auru baasil töötavatele majapidamises kasutatavatele pindade puhastamise seadmetele
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011	Elektromagnetiline ühilduvus. Nõuded majapidamismasinatele, elektrilistele tööriistadele ja nendesarnastele seadmetele. Osa 1: Emissioon
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Elektromagnetiline ühilduvus. Nõuded majapidamismasinatele, elektrilistele tööriistadele ja nendesarnastele seadmetele. Osa 2: Häiringukindlus. Tooteperekonna standard
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 3-2: Piirväärtused. Vooluharmooniliste emissiooni lubatavad piirväärtused (seadmetel sisendvooluga kuni 16 A faasi kohta)
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 3-3: Piirväärtused. Pingemuutude, pingekõikumiste ja pingeväreluse piiramine avalikes madalpingelistes elektrivarustusüsteemides tingimusteta ühendatavate seadmete puhul nimivooluga kuni 16 A faasi kohta

ning järgib järgmistes õigusaktides sätestatud nõudeid:

EU Masinaehituse alane Direktiiv 2006/42/EC
Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/108/EÜ (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv);
Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2011/65/EÜ (ohutike ainete piiramise direktiiv);
Õkoidisaini nõuded elektrienergia tarbimisele ooteseisundis ja väljalülitatud seisundis 1275/2008/EÜ

Hadsund 20-03-2014

Anton Sørensen
Tegevjuht, tehnika osakond & Hadsund

Koht	Kuupäev	Nimi ja amet	Allkiri
			



<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
Website: www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
Website: www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
Website: www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
Website: www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
Website: www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
Website: www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
Website: www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
Website: www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
Website: www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 24
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg

Tel.: (+49) (0)7306/72-444
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Ανταρσσεως 29
Κορωπτι T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
Website: www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
Website: nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
Website: www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
Website: www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +603 6275 3120
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos 515, Int. 60-70
Zona Industrial Benito Juárez
Queretaro, QRO, CP 76120
Tel.: (+52) 442 427 77 00
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
Website: www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
Website: www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra

Tel.: (+351) 21 911 2670
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
Website: www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
Website: www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
Website: www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park, 9 Zeiss Road
Laser Park, Honeydew
Johannesburg
Tel.: (+27) 118014600
Website: www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
Website: www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Paseu del Rengle, 5 Planta. 9-10
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400

Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Website: www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
Website: www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
Website: www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
Website: www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
Website: www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phuc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
Website: www.nilfisk.com